**Мурадян Айарпи Андраниковна**

**Российский университет дружбы народов**

**Аспирант**

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ДОМИНАНТЫ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА КАК ВЫРАЖЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА**

Межкультурная коммуникация уже давно стала неотъемлемой частью современного мира. Глобализация, постепенное стирание географических и каких бы то ни было иных границ диктуют свои правила существования в поликультурном мире.

Языковая картина мира – феномен, который является отражением сущности мировоззрения сформированной общности людей, актуализирующийся в каждом индивидууме отдельно.

Любой коммуникативный акт имеет определенный набор составляющих, которые соотносятся с рядом функций языка. В данной работе мы будем основываться на классической модели коммуникации Р. Якобсона, согласно которой язык имеет ряд основных функций, которые мы рассмотрим в контексте политических выступлений глав государств России и США для выявления доминантных черт, определяющих и языковую картину мира.

Будучи одной из центральных функций языка, ***коммуникативная (референтивная)*** функция отвечает за контекст – некоторое количество информации, которую слушатель получает от говорящего.

Особенностью политического выступления можно считать «расширенный» и «рассеянный» адресат, т.к. слушателем в данном случае является не конкретная личность, а некоторая общность людей (делегаты, коллеги, нация и т.д.).

***Фатическая*** функция отвечает за привлечение внимания слушающего. В текстах речей мы видим следующие примеры:

* На русском языке

*Уважаемый господин Председатель! Уважаемый господин Генеральный секретарь! Уважаемые главы государств и правительств! Дамы и господа!*

*Уважаемые коллеги!*

*Дамы и господа, не случайно сказал сейчас об общем пространстве экономического сотрудничества....*

* На английском языке

|  |  |
| --- | --- |
| *Mr. President, Mr. Secretary General, fellow delegates, ladies and gentlemen...* | *Господин Председатель! Господин Генеральный секретарь! Уважаемые коллеги, дамы и господа...[[1]](#footnote-1)* |

Приведенные примеры показывают схожесть приветственного слова, т.е. формальную сторону построения политического выступления. Однако с другой стороны следует отметить дальнейшее отсутствие в речи главы США прямого обращения к присутствующим в отличие от президента РФ В. Путина. Такая тенденция может свидетельствовать о стремлении установления более устойчивого контакта с аудиторией, и тем самым сокращении дистанции.

***Экспрессивная (эмотивная)*** функция в языке представлена выражением отношения к сказанному. Данная функция, как правило, сведена к минимуму в формальной речи политиков. Однако и здесь мы находим ее примеры:

* На русском языке

*А следовательно, не нужно считаться и с ООН, которая зачастую, <...> только мешает, как у нас говорят, «путается под ногами».*

* На английском

|  |  |
| --- | --- |
| *That is the work of seven decades.  That is the ideal that this body, at its best, has pursued.* | *Это работа семи десятилетий. Это идеал, которого достигла эта организация.*  |

Приведенные примеры выявляют и другие функции. Так слова В. Путина демонстрируют ***метаязыковую функцию***, а второй пример является прекрасным свидетельством употребления ***поэтической функции*** (применение повтора).

Таким образом, политический дискурс становится ярким показателем основных доминантных черт языковой картины мира. Русский язык в данном случае является более образным, в нем преобладает использование большего количества фразеологизмов и обращений. Речь американского политика отличается меньшей экспрессивностью, но большей поэтической составляющей.

1. Здесь и далее перевод наш *– А. М.* [↑](#footnote-ref-1)